

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el Nombre de Dios,
el Compasivo, el Misericordioso

40 hadices del Imam Kāzim

(la paz sea con él)

Compilado por el Huÿyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani
Edición preparada por el Prof. Sheij
Mustafa Al-Salvadori



40 hadices del Imam Kāzim (la paz sea con él)

Compilado por el Huŷyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij Mustafa Al-Salvadori

Publicado por: Editorial Elhame Shargh

P. O. Box: 37185/4138, Qom

Tel/Fax: + 98 (253) 2903644

República Islámica de Irán

www.islamorient.com

Fundación Cultural Oriente

ISBN: 978-600-7498-60-6

Primera edición: 2025

200 ejemplares

©Todos los derechos reservados.

Se permite la reproducción citando la fuente

.....

Impreso bajo los auspicios de los benefactores de
Safirán-e Noor (que Dios les otorgue Su
recompensa).

Imam Kāzim (P)

Datos personales

Nombre: Musa ibn Ŷa‘far

Kunya¹: Abu Ibrahim, Abu l-Hasan al-Awwal, Abu l-Hasan al-Madi, Abu ‘Ali.

Epítetos: Kāzim (el que reprime su ira), Abd ul-Salih (el siervo justo de Dios).

Nacimiento: 7 de şafar del año 128 de la hégira (745 D.C.)

Lugar de nacimiento: Abwa', Medina.

Inicio de su Imamato: 25 de shawwal del año 148 de la hégira (765 D.C.)

Predecesor: Imam Sādiq (P)

Sucesor: Imam Riḍā (P)

Martirio: 25 de rayāb del año 183 (799 D.C.)

Lugar donde se encuentra sepultado: Al-Kāzimīya, Irak.

¹ La *kunya* es un elemento de la onomástica árabe que consiste en nombrar a alguien no por su nombre de pila ni por su apellido familiar, sino por las palabras *Abu* (padre) o *Umm* (madre) seguido del nombre del hijo o hija mayor.

Causa de martirio: Envenenamiento

Padre: Ŷa'far ibn Muhammad (P)

Madre: Hamida al-Barbariyya

Hijos: 'Ali (P), Ahmad, Hamza,
Muhammad, Ishaq, Ibrahim,...

40 Hadices del Imam Kāzim (P)

قَالَ الْإِمَامُ الْكَازِمُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)

El Imam Kāzim (P) dijo:

1. إِنَّ الْعُقَلَاءَ تَرَكُوا فُضُولَ الدُّنْيَا فَكَيْفَ الذُّنُوبُ وَ تَرَكَ الدُّنْيَا مِنَ الْفَضْلِ وَ تَرَكَ الذُّنُوبَ مِنَ الْفَرَضِ.

Ciertamente, [muchas personas] sensatas han abandonado las banalidades del mundo, entonces por qué no abandonan los pecados. Abandonar [las banalidades] del mundo es una virtud mientras que abandonar los pecados es una obligación.

(Al-Kāfī, t. 1, pág. 37)

2. يَاهِشَامُ مَنْ أَرَادَ الْغِنَى بِلَا مَالٍ وَ رَاحَةَ الْقَلْبِ مِنَ الْحُسَدِ وَ السَّلَامَةِ فِي الدِّينِ فَلْيَتَضَرَّعْ إِلَى اللَّهِ فِي مَسْأَلَتِهِ بِأَنْ يَكْمَلَ عَقْلُهُ فَمَنْ عَقَلَ قَنَعَ بِمَا يَكْفِيهِ وَ مَنْ قَنَعَ بِمَا يَكْفِيهِ اسْتَعْنَى وَ مَنْ لَمْ يَقْنَعْ بِمَا يَكْفِيهِ لَمْ يَدْرِكِ الْغِنَى أَبَدًا.

¡Oh, Hisham!² Quien quiera riquezas sin dinero, un corazón calmo ante la envidia y una religión sana, que en su súplica pida humildemente a Dios que perfeccione su intelecto, porque una persona que razona se conforma con lo que le es suficiente, y quien se conforma con lo que le es suficiente se enriquece, pero quien no se conforma con lo que le es suficiente nunca se enriquecerá.

(*Al-Kāfi*, t. 1, pág. 18)

3. يَاهِشَامُ إِنَّ الْعَاقِلَ لَا يَحَدِّثُ مَنْ يَخَافُ تَكْذِيبَهُ وَ لَا
يَسْأَلُ مَنْ يَخَافُ مَنْعَهُ وَ لَا يَعِدُ مَا لَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ وَ لَا
يَرْجُو مَا يَعْنَفُ بِرَجَائِهِ وَ لَا يَتَقَدَّمُ عَلَى مَا يَخَافُ الْعَجْزَ
عَنْهُ.

¡Oh, Hisham! En verdad, la [persona] sensata no habla con quien teme que le desmienta, no

² Hisham ibn al-Hakam fue un sabio chiita del siglo VIII d. C. (siglo II de la hégira) y compañero de los Imames Sādiq y Kāzim (la paz sea con ambos).

pide nada a quien teme que no le dé, no promete lo que [él mismo] no es capaz de hacer, no pone sus esperanzas en aquello por lo que podría ser reprochado, y no decide hacer lo que teme no poder terminar.

(*Al-Kāfi*, t. 1, pág. 20)

4. يَاهِشَامُ مَنْ كَفَّ نَفْسَهُ عَنْ أَعْرَاضِ النَّاسِ أَقَالَهُ اللَّهُ
عَشْرَتَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ مَنْ كَفَّ غَضَبَهُ عَنِ النَّاسِ كَفَّ اللَّهُ
عَنْهُ غَضَبَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

¡Oh, Hisham! En el día de la resurrección, Dios perdonará las faltas de aquel que se abstenga de difamar a la gente. [Asimismo], en el día de la resurrección, Dios contendrá Su ira [contra] aquel que contenga su ira contra la gente.

(*Al-Kāfi*, t. 2, pág. 305)

5. أَفْضَلُ مَا يَتَقَرَّبُ بِهِ الْعَبْدُ إِلَى اللَّهِ بَعْدَ الْمَعْرِفَةِ بِهِ
الصَّلَاةَ وَ بُرِّ الْوَالِدَيْنِ وَ تَرْكُ الْحَسَدِ وَ الْعُجْبِ وَ
الْفُخْرِ.

La mejor [forma] de que un siervo se acerque a Dios —después de haberle conocido— es la oración, la bondad hacia los padres y abandonar la envidia, la vanidad y el orgullo.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 306)

6. الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ وَالْإِيمَانُ فِي الْجَنَّةِ وَالْبَدَأُ مِنَ الْجَفَاءِ وَالْجَفَاءُ فِي النَّارِ.

La castidad es parte de la fe y la fe está en el Paraíso, y la obscenidad es parte de la tiranía y la tiranía está en el Infierno.

(Wasā'il al-Shi'ah, t. 16, p. 36)

7. لَا يَكُونُ الرَّجُلُ مُؤْمِنًا حَتَّى يَكُونَ خَائِفًا رَاجِيًا وَلَا يَكُونُ خَائِفًا رَاجِيًا حَتَّى يَكُونَ عَامِلًا لِمَا يَخَافُ وَيَرْجُو.

Un hombre no es creyente mientras no tema y tenga esperanzas, y no teme ni tiene esperanza mientras no hace lo que teme y espera.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 310)

8. قَوْلُ اللَّهِ «هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ»
 جَرَتْ فِي الْمُؤْمِنِ وَ الْكَافِرِ وَ الْبَرِّ وَ الْفَاجِرِ مَنْ صَنَعَ
 إِلَيْهِ مَعْرُوفٌ فَعَلَيْهِ أَنْ يَكْفِيَّ بِهِ وَ لَيْسَتْ الْمُكَافَأَةُ أَنْ
 تَصْنَعَ كَمَا صَنَعَ حَتَّى تَرَى فَضْلَكَ فَإِنْ صَنَعْتَ كَمَا
 صَنَعَ فَلَهُ الْفَضْلُ بِالْإِبْتِدَاءِ.

[La] aleya de Dios: «¿Acaso la recompensa del bien no es sino el bien [mismo]?»³ concierne al creyente, al incrédulo, [y tanto] a la persona bondadosa como a la malvada. Quien [te] hace un favor debe ser retribuido [por ello], pero [esta retribución] no debe consistir necesariamente [en hacer algo] igual a lo que él hizo, [pues] lo que él hizo fue para ver tu favor. Entonces, si haces lo [mismo] que él hizo, él tendrá el mérito de haberlo hecho primero.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 311)

³ Corán 55:60.

9. قَالَ اللَّهُ جَلَّ وَ عَزَّ وَ عِزِّي وَ جَلَالِي وَ عَظَمَتِي وَ قُدْرَتِي وَ بَهَائِي وَ عُلُوي فِي مَكَانِي لَا يُؤْتِرُ عَبْدٌ هَوَايَ عَلَى هَوَاهُ إِلَّا جَعَلْتُ الْعِغْيَ فِي نَفْسِهِ وَ هَمَّهُ فِي آخِرَتِهِ وَ كَفَفْتُ عَلَيْهِ فِي ضَيْعَتِهِ وَ ضَمَمْتُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضَ رِزْقَهُ وَ كُنْتُ لَهُ مِنْ وَرَاءِ تِجَارَةِ كُلِّ تَاجِرٍ.

Dios Majestuoso y Poderoso dijo:
«[Juro] por Mi poder, Mi majestuosidad, Mi grandeza, Mi fuerza, Mi magnificencia y la excelsitud de Mi posición que ninguno de Mis siervos preferirá Mis deseos a los suyos, a menos que Yo ponga la riqueza en su alma y su preocupación en el otro mundo, y le conceda una vida tranquila [en este mundo], y garantice en los cielos y la tierra su sustento, y [le haga obtener ganancias] del comercio de todo comerciante.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 310)

10. لَيْسَ مِنَّا مَنْ لَمْ يَحَاسِبْ نَفْسَهُ فِي كُلِّ يَوْمٍ فَإِنْ
عَمِلَ حَسَنًا اسْتَزَادَ مِنْهُ وَ إِنْ عَمِلَ سَيئًا اسْتَغْفَرَ اللَّهُ
مِنْهُ وَ تَابَ إِلَيْهِ.

No es uno de los nuestros aquel que no hace introspección día a día. Si ha hecho una buena obra, que [Le pida a Dios que le permita] hacer muchas más, y si ha hecho una obra mala, que Le pida perdón y se arrepienta ante Él.

(*Irshād al-Qulūb*, t. 1, pág. 182)

11. لَا خَيْرَ فِي الْعَيْشِ إِلَّا لِرَجُلَيْنِ لِمُسْتَمِعٍ وَاعٍ وَ عَالِمٍ
نَاطِقٍ.

No hay nada bueno en la vida sino para dos hombres: el que oye atentamente y el orador [que habla] sabiamente.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 397)

12. قَالَ الْإِمَامُ الْكَاطِمُ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): قَالَ رَسُولُ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا رَأَيْتُمُ الْمُؤْمِنَ صَمُوتًا فَادْنُوا

مِنْهُ فَإِنَّهُ يُلْقِي الْحِكْمَةَ وَ الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ وَ الْمُنَافِقُ كَثِيرُ الْكَلَامِ قَلِيلُ الْعَمَلِ.

El Imam Kāzim (P) narró del Mensajero de Dios (PB): «Si veis a un creyente silencioso, acercaos a él, porque os impartirá sabiduría. El creyente habla poco y hace mucho, pero el hipócrita habla mucho y hace poco».

(Tuḥaf al-'uqūl, pág. 397)

13. أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى دَاوُدَ يَا دَاوُدُ حَدِّرْ وَ أَنْذِرْ أَصْحَابَكَ عَنْ حُبِّ الشَّهَوَاتِ فَإِنَّ الْمَعْلَقَةَ قُلُوبُهُمْ بِشَهَوَاتِ الدُّنْيَا قُلُوبُهُمْ مَحْجُوبَةٌ عَنِّي.

Dios Todopoderoso le reveló a David: «¡Oh, David! Ten cuidado y advierte a tus compañeros contra el amor a las pasiones, porque aquellos cuyos corazones están apegados a las pasiones de este mundo, tienen sus corazones cubiertos por un velo [que no les permite] verme».

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 313)

14. مَنْ تَعَظَّمَ فِي نَفْسِهِ لِعَنْتُهُ مَلَائِكَةُ السَّمَاءِ وَ مَلَائِكَةُ الْأَرْضِ وَ مَنْ تَكَبَّرَ عَلَى إِخْوَانِهِ وَ اسْتَطَالَ عَلَيْهِمْ فَقَدْ ضَادَّ اللَّهَ.

El engreído es maldecido por los ángeles del cielo y los ángeles de la tierra, y el que es arrogante con sus hermanos y [trata de] de dominarlos, actúa en contra de [la voluntad de] Dios.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 313)

15. يَنْبَغِي لِلْعَاقِلِ إِذَا عَمِلَ عَمَلًا أَنْ يَسْتَحْيِيَ مِنَ اللَّهِ إِذْ تَفَرَّدَ لَهُ بِالنِّعَمِ أَنْ يُشَارِكَ فِي عَمَلِهِ أَحَدًا غَيْرَهُ.

Cuando alguien realice alguna acción, [que recuerde] que Dios es el Único que le hace llegar Sus bendiciones, [y que] tenga [cuidado de no incurrir en la] infamia [de] asociar [nada ni] nadie a Dios.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 313)

16. أَنَّ اللَّهَ لَمْ يَرْفَعْ الْمُتَوَاضِعِينَ بِقَدْرِ تَوَاضُعِهِمْ وَ لَكِنْ رَفَعَهُمْ بِقَدْرِ عَظَمَتِهِ وَ مَجْدِهِ.

Ciertamente, Dios no enaltece a los humildes en proporción a su humildad, sino que los enaltece en proporción a Su [propia] grandeza y gloria.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 314)

17. إِيَاكَ وَ الطَّمَعِ وَ عَلَيْكَ بِالْيَأْسِ مِمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ وَ أَمِتِ الطَّمَعِ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ فَإِنَّ الطَّمَعِ مِفْتَاحُ لِلذُّلِّ وَ اخْتِلَاسِ الْعَقْلِ وَ اخْتِلَاقِ الْمُرُواتِ وَ تَدْنِيسِ الْعُرْضِ وَ الذَّهَابِ بِالْعِلْمِ وَ عَلَيْكَ بِالْاِعْتِصَامِ بِرَبِّكَ وَ التَّوَكُّلِ عَلَيْهِ وَ جَاهِدْ نَفْسَكَ لِتَرْدَّهَا عَنْ هَوَاهَا فَإِنَّهُ وَاجِبٌ عَلَيْكَ كَجِهَادِ عَدُوِّكَ.

Guárdate de la codicia y no esperes [obtener] lo que está en manos de la gente. Líbrate de la codicia [de los bienes] de las criaturas, porque — ciertamente— la codicia es la llave de la humillación y arrebatada la sensatez, adultera la magnanimidad, mancha el honor y echa a perder el conocimiento. Aférrate, pues, a tu Señor y encomiéndate a Él, y lucha contra tu ego para alejarlo de sus

deseos, porque [eso] es obligatorio para ti, [tanto] como la lucha en contra de tu enemigo.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 315)

18. إِنَّ الْعَاقِلَ اللَّيْبَ مَنْ تَرَكَ مَا لَا طَاقَةَ لَهُ بِهِ وَ أَكْثَرَ الصَّوَابِ فِي خِلَافِ الْهَوَىٰ وَ مَنْ طَالَ أَمَلُهُ سَاءَ عَمَلُهُ.

Ciertamente, la persona sensata y sagaz es la que abandona aquello [que desea] hacer, pero no puede. Lo más conveniente es que actúe contra sus deseos, porque las obras de aquel cuyas esperanzas son prolongadas, son malas.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 315)

19. الْمُصِيبَةُ لِلصَّابِرِ وَاحِدَةٌ وَ لِلجَّازِعِ اثْنَتَانِ.

[En cuanto a] la calamidad, hay una para el paciente y dos para el impaciente.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 326)

20. عَوْنُكَ لِلضَّعِيفِ مِنْ أَفْضَلِ الصَّدَقَةِ.

Tu ayuda a los débiles es una de las mejores obras de caridad.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 326)

21. السَّخِي الحُسْنُ الحُلُقِ فِي كَنَفِ اللَّهِ لَا يَتَحَلَّى اللَّهُ عَنْهُ حَتَّى يُدْخِلَهُ الْجَنَّةَ وَ مَا بَعَثَ اللَّهُ نَبِيًّا إِلَّا سَخِيًّا وَ مَا زَالَ أَبِي يُوَصِّينِي بِالسَّخَاءِ وَ حُسْنِ الحُلُقِ حَتَّى مَضَى.

La persona generosa y bondadosa está al cuidado de Dios. Dios no la abandonará hasta que la haga entrar en el Paraíso. Y Dios no ha enviado [a ningún] Profeta que no haya sido generoso, por lo que mi padre me aconsejó la generosidad y el buen carácter hasta [el momento] de su martirio.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 324)

22. يَنَادِي مُنَادٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا مَنْ كَانَ لَهُ عَلَى اللَّهِ أَجْرٌ فَلْيَقُمْ فَلَا يَقُومُ إِلَّا مَنْ عَفَا وَ أَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ.

En el día de la resurrección un heraldo dirá en voz alta: «¡Por

ventura! Que se levante aquel que tenga [algo que] Dios [le deba] reenumerar. Y nadie se levantará sino "quien perdone y se reconcilie, y su recompensa incumbe a Dios".⁴ "

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 324)

23. رَأَى عَلَيْهِ السَّلَامُ رَجُلَيْنِ يَتَسَابَّانِ فَقَالَ: الْبَادِيُ أَظْلَمُ وَ وِزْرُهُ وَ وِزْرُ صَاحِبِهِ عَلَيْهِ مَا لَمْ يَعْتَدِ الْمَظْلُومُ.

El Imam (P) vio a dos hombres insultándose mutuamente y dijo: «El que empezó fue más injusto, y su carga y la carga de su compañero oprimido recaen sobre él, mientras este no se haya excedido [en la respuesta]».

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 324)

24. كُلَّمَا أَحْدَثَ النَّاسُ مِنَ الذُّنُوبِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَعْمَلُونَ أَحْدَثَ اللَّهُ لَهُمْ مِنَ الْبَلَاءِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَعُدُّونَ.

Cada vez que las personas cometen pecados que antes no cometían, Dios les inflige aflicciones que

⁴ Corán 42:40.

[antes no tenían] ni estaban esperando.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 322)

25. تَفَقَّهُوا فِي دِينِ اللَّهِ فَإِنَّ الْفِقْهَ مِفْتَاحُ الْبَصِيرَةِ وَ تَمَامُ الْعِبَادَةِ وَ السَّبَبُ إِلَى الْمَنَازِلِ الرَّفِيعَةِ وَ الرُّتَبِ الْجَلِيلَةِ فِي الدِّينِ وَ الدُّنْيَا وَ فَضْلُ الْفَقِيهِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الشَّمْسِ عَلَى الْكَوَاكِبِ وَ مَنْ لَمْ يَتَفَقَّهْ فِي دِينِهِ لَمْ يَرْضَ اللَّهُ لَهُ عَمَلًا.

Estudiad la jurisprudencia de la religión de Dios, porque la jurisprudencia es la llave de la perspicacia, la perfección de la adoración y hace alcanzar una elevada posición y excelsos rangos en la religión y en este mundo. La superioridad del alfaquí sobre un adorante [convencional] es como la superioridad del sol sobre las [demás] estrellas. Y Dios no estará satisfecho con las obras de quien no estudia la jurisprudencia de su religión.

(Bihār al-Anwār, t. 10, pág. 247)

26. اجْتَهِدُوا فِي أَنْ يَكُونَ زَمَانُكُمْ أَرْبَعَ سَاعَاتٍ سَاعَةً لِمُنَاجَاةِ اللَّهِ وَ سَاعَةً لِأَمْرِ الْمَعَاشِ وَ سَاعَةً لِمُعَاشَرَةِ الْإِخْوَانِ وَ التَّثَقَاتِ الَّذِينَ يَعْرِفُونَكُمْ عُيُوبَكُمْ وَ يَخْلِصُونَ لَكُمْ فِي الْبَاطِنِ وَ سَاعَةً تَخْلُونَ فِيهَا لِلذَّاتِكُمْ فِي غَيْرِ مُحَرَّمٍ وَ يَهْدِيهِ السَّاعَةُ تَقْدِرُونَ عَلَى الثَّلَاثِ سَاعَاتٍ.

Esforzaos por dividir vuestro tiempo en cuatro bloques: uno para hablar con Dios, uno para [procuraros los] medios de vida, uno para socializar con [vuestros] hermanos y personas que conocen vuestros defectos y son vuestros confidentes sinceros, y uno para vuestro esparcimiento lícito, y [con este último] bloque [de tiempo, tendréis fuerza] para las [actividades de los] otros tres bloques.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 409)

27. إِنَّ اللَّهَ جَلَّ وَعَزَّ يَبْغِضُ الْعَبْدَ النَّوَامَ الْفَارِغَ.

Dios Todopoderoso odia al siervo dormilón y ocioso.

(*Al-Kāfi*, t. 2, pág. 84)

28. قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِبَعْضِ وُلْدِهِ: إِيَّاكَ وَالْمِرَاحَ فَإِنَّهُ
يَذْهَبُ بِنُورِ إِيْمَانِكَ وَ يَسْتَحِفُّ مُرُوتَكَ وَ إِيَّاكَ وَ الضَّجَرَ
وَ الْكَسَلَ فَإِنَّهُمَا يَمْنَعَانِ حَظَّكَ مِنَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ.

El Imam (P) dijo a algunos de sus hijos: «Tened cuidado con las bromas, porque os quitan la luz de vuestra fe y disminuye vuestra hombría, y [también] tened cuidado con el aburrimiento y la pereza, porque impiden que os beneficiéis de este y el otro mundo».

(Wasā'il al-Shi'ah, t. 16, p. 23)

29. لَا تُذْهِبِ الْحِشْمَةَ بَيْنَكَ وَ بَيْنَ أَخِيكَ وَ أَبْنِي
مِنْهَا فَإِنَّ ذَهَابَهَا ذَهَابُ الْحَيَاءِ.

No destruyas el respeto [que hay] entre tú y tu hermano, sino que consérvalo, porque si desaparece perderías el pudor.

(Al-Kāfi, t. 2, pág. 672)

30. لَيْسَ حُسْنُ الْجَوَارِ كَفَّ الْأَذَى وَ لَكِنَّ حُسْنَ
الْجَوَارِ الصَّبْرُ عَلَى الْأَذَى.

La buena vecindad no consiste en abstenerse de molestar [a los demás], sino que la buena vecindad consiste en tener paciencia cuando [los demás nos] molestan.

(*Al-Kāfi*, t. 2, pág. 667)

31. أَرْبَعَةٌ مِنَ الْوَسْوَاسِ أَكَلُ الطِّينِ وَ فَتُّ الطِّينِ وَ تَقْلِيمُ الْأَظْفَارِ بِالْأَسْنَانِ وَ أَكَلُ اللَّحْيَةِ وَ ثَلَاثٌ يَجْلِينَ الْبَصَرَ النَّظْرُ إِلَى الْخُضْرَةِ وَ النَّظْرُ إِلَى الْمَاءِ الْجَارِي وَ النَّظْرُ إِلَى الْوَجْهِ الْحَسَنِ.

Cuatro obsesiones [de la gente] son: (1) comer arcilla, (2) desmenuzar arcilla, (3) cortarse las uñas con los dientes y (4) jugar o tirar de la barba. Y tres [cosas] que agudizan la vista son: (1) mirar el verdor de las plantas, (2) mirar el agua que corre y (3) mirar un rostro hermoso.

(*Bihār al-Anwār*, t. 10, pág. 246)

32. اشْتَدَّتْ مَثُونَةُ الدُّنْيَا وَ الدِّينِ فَأَمَّا مَثُونَةُ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَمُدُّ يَدَكَ إِلَى شَيْءٍ مِنْهَا إِلَّا وَجَدْتَ فَاجِرًا قَدْ

سَبَقَكَ إِلَيْهِ وَ أَمَّا مَثْوَىٰ الْأَخِرَةِ فَإِنَّكَ لَا تَجِدُ أَعْوَانًا
يَعِينُونَكَ عَلَيْهِ.

Las cargas del mundo y la religión han aumentado. En cuanto a las cargas del mundo, no te apoderes de ninguna de ellas a menos que veas que una persona perversa se ha apoderado antes de ella. Y [en cuanto a] las cargas del otro mundo, no encontrarás a nadie que te ayude [con ellas].

(Bihār al-Anwār, t. 10, pág. 246)

33. إِنَّ أَهْلَ الْأَرْضِ مَرْحُومُونَ مَا يَخَافُونَ، وَ أَدُّوا
الْأَمَانَةَ، وَ عَمِلُوا بِالْحَقِّ.

Las gentes de la tierra serán perdonadas [y bendecidas por Dios], siempre y cuando teman [al pecado y a la transgresión] y, devuelvan lo que les ha sido confiado y obren [según] la verdad.

(Tahdhīb al-Ahkām, t. 6, pág. 350)

34. وَجَدْتُ عِلْمَ النَّاسِ فِي أَرْبَعٍ: أَوَّلُهَا أَنْ تَعْرِفَ رَبَّكَ، وَالثَّانِيَةُ أَنْ تَعْرِفَ مَا صَنَعَ بِكَ، وَالثَّالِثَةُ أَنْ تَعْرِفَ مَا أَرَادَ مِنْكَ، وَالرَّابِعَةُ أَنْ تَعْرِفَ مَا يُخْرِجُكَ عَنِ دِينِكَ.

Encontré todo el conocimiento de la sociedad en cuatro cosas: la primera es que conozcas a tu Señor, la segunda es que sepas lo que Él ha hecho por tu existencia y por tu supervivencia, la tercera es que sepas cuál es el propósito por el cual has sido creado, y la cuarta es que sepas [cuáles son] las cosas que te hacen [desviarte y] salir de tu religión.

(*Al-Kāfī*, t. 1, pág. 50)

35. لِكُلِّ شَيْءٍ دَلِيلٌ وَ دَلِيلُ الْعَاقِلِ التَّفَكُّرُ.

Para todo hay una causa [y guía], y la causa [y guía] de la persona sensata es el pensamiento.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 386)

36. أَيُّ فُلَانٌ اتَّقَى اللَّهَ وَ قُلَّ الْحَقُّ وَ إِنْ كَانَ فِيهِ هَلَكَكَ فَإِنَّ فِيهِ نَجَاتَكَ أَيُّ فُلَانٌ اتَّقَى اللَّهَ وَ دَعَى الْبَاطِلَ وَ إِنْ كَانَ فِيهِ نَجَاتُكَ فَإِنَّ فِيهِ هَلَكَكَ.

¡Oye, fulano! Teme a Dios y di la verdad, aunque en ella esté tu aniquilación, pues en ella está tu salvación. ¡Oye, fulano! Teme a Dios y abandona la falsedad, aunque en ella esté tu salvación, pues en ella está aniquilación.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 408)

37. سَأَلَهُ رَجُلٌ عَنِ الْجَوَادِ فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِنَّ لِكَلَامِكَ وَجْهَيْنِ فَإِنْ كُنْتَ تَسْأَلُ عَنِ الْمَخْلُوقِينَ فَإِنَّ الْجَوَادَ الَّذِي يُوَدِّي مَا افْتَرَضَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَ الْبَخِيلَ مَنْ بَخَلَ بِمَا افْتَرَضَ اللَّهُ وَ إِنْ كُنْتَ تَعْنِي الْخَالِقَ فَهُوَ الْجَوَادُ إِنْ أُعْطِيَ وَ هُوَ الْجَوَادُ إِنْ مَنَعَ لِأَنَّهُ إِنْ أُعْطَاكَ أَعْطَاكَ مَا لَيْسَ لَكَ وَ إِنْ مَنَعَكَ مَنَعَكَ مَا لَيْسَ لَكَ.

Un hombre le preguntó al Imam (P) por la generosidad. Y, él respondió: «En verdad, hay dos clases de [generosidad]. Si preguntas acerca de las criaturas, entonces, [te digo que]

el generoso es quien cumple lo que Dios le ha hecho obligatorio y el avaro es el que descuida [cumplir] lo que Dios le ha hecho obligatorio. Pero, si preguntas acerca del Creador, entonces, [te digo que] Él es generoso si da y es generoso si no da. Porque, si Él te da, te concede lo que no te pertenece, y si no te da, [te priva de] lo que no te pertenece».

(*Al-Kāfi*, t. 4, pág. 39)

38. قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَحْيَى كَتَبْتُ إِلَيْهِ فِي دُعَاءِ الْحَمْدِ
لِلَّهِ مُنْتَهَى عِلْمِهِ فَكَتَبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَا تَقُولَنَّ مُنْتَهَى
عِلْمِهِ فَإِنَّهُ لَيْسَ لِعِلْمِهِ مُنْتَهَى وَ لَكِنْ قُلْ مُنْتَهَى
رِضَاهُ.

Abdullah ibn Yahya narró: Le escribí al Imam en una súplica: «Alabado sea Dios, hasta el fin de Su conocimiento». Entonces, él me escribió: «No digas “hasta el fin de Su conocimiento”, porque [el conocimiento de Dios] es infinito», más bien di “hasta el fin de Su

satisfacción por mí”, [porque la satisfacción de Dios varía respecto a cada persona]».

(*Al-Kāfi*, t. 1, pág. 107)

39. رَأْسُ السَّخَاءِ أَدَاءُ الْأَمَانَةِ.

El pináculo de la generosidad es devolver lo que se [nos] ha confiado.

(*Nuzhat ul-Nāzir*, pág. 190, hadiz 406)

40. قَالَ رَجُلٌ سَأَلْتُهُ عَنِ الْيَقِينِ فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
يَتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ وَ يَسْلِمُ لِلَّهِ وَ يَرْضَى بِقَضَاءِ اللَّهِ وَ
يَفْوِضُ إِلَى اللَّهِ.

Un hombre narró: «Le pregunté [al Imam (P)] acerca de la certeza, y él dijo: “[La certeza consiste en] encomendarse a Dios, someterse a Dios y estar satisfecho con el decreto de Dios, y dejar todos los asuntos [en manos] de Dios”».

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 319)

